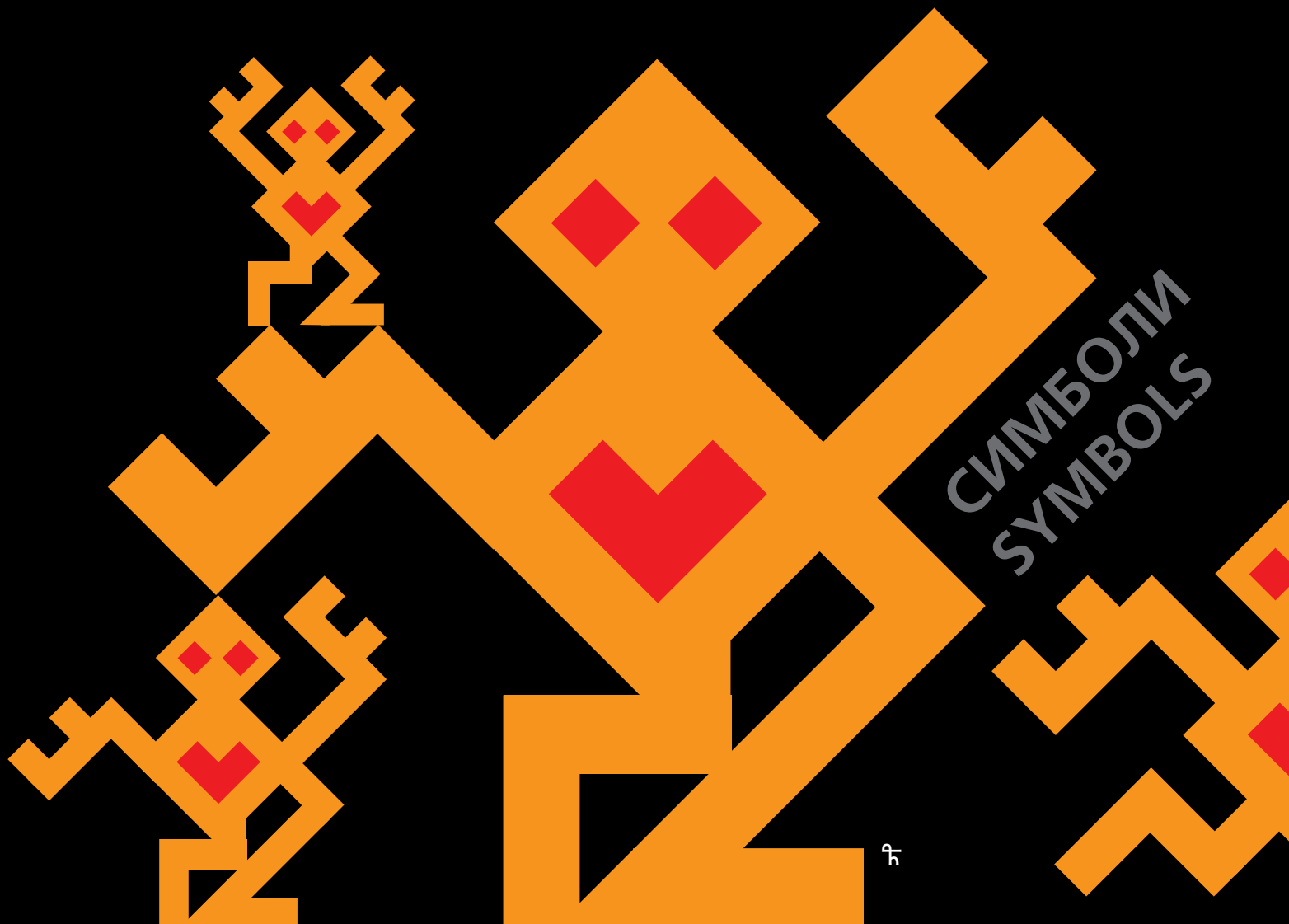


# FESTIVAL

4<sup>th</sup> FESTIVAL OF EUROPEAN STUDENT ANIMATION  
4. ФЕСТИВАЛ ЕВРОПСКЕ СТУДЕНТСКЕ АНИМАЦИЈЕ



СИМБОЛИ  
SYMBOLS





FEJZ'15



# FESFIS

4. FESTIVAL EVROPSKE STUDENTSKE ANIMACIJE  
Beograd, Veliki barutni magacin "Barutana"  
29. i 30. avgust 2015.

*Organizator*  
**BEOGRADSKA TVRĐAVA**  
[www.beogradskatvrđjava.co.rs](http://www.beogradskatvrđjava.co.rs)

*Za organizatora direktor Petar Adrijašević*  
*Umetnički direktor festivala prof. Rastko Ćirić*

*Grafički dizajn festivala i animirana špica Rastko Ćirić*  
*Muzika za animiranu špicu Damjan Dašić*

[fesafestival@gmail.com](mailto:fesafestival@gmail.com)

*Štampa GRAFIKA GALEB D.O.O.*  
*Matejevački put 13, Niš*

*Tiraž 300*

4th FESTIVAL OF EUROPEAN STUDENT ANIMATION  
Gunpowder Magazine "Barutana", Belgrade, Serbia  
29th and 30th August 2015

*Organization*  
**BELGRADE FORTRESS**  
[www.beogradskatvrđjava.co.rs](http://www.beogradskatvrđjava.co.rs)

*Director Petar Adrijašević*  
*Festival Art Director Rastko Ćirić, Prof.*

*Festival graphic design and animated credits Rastko Ćirić*  
*Music for animated credits Damjan Dašić*

[fesafestival@gmail.com](mailto:fesafestival@gmail.com)

*Printed by GRAFIKA GALEB D.O.O.*  
*Matejevački put 13, Niš*

*Edition 300*

DVE REČI O FESTIVALU

## ČETVRTA FESA

Festival Evropske Studentske Animacije FESA, kao i prethodne tri godine, održava se u okrilju BEOGRADSKJE TVRDAVE pod pokroviteljstvom Ministarstva kulture i informisanja Srbije. Teži da poveže evropske škole animacije, profesore i studente i da neguje i promovise umetnost animacije.

FESA je jedan od šest festivala u Srbiji specijalizovanih samo za animaciju (*Balkanima* u Beogradu, *Animanima* u Čačku i tri festivala za decu i mlade – *Zlatni puž* u Vranju, *Animator fest* u Jagodini i *Konstantinov zlatnik* u Nišu).

Festival *Balkanima* takođe ima i kategoriju studentskih filmova.

FESA je rezervisana samo za studentske filmove iz evropskih škola animacije i to na određenu temu. Za ovogodišnji festival izabrana je tema SIMBOLI.

Znak Festivala ima osam varijanti koje su zapravo faze pokreta stilizovane figure koja hoda i koji može da se animira.

Na ovogodišnji festival pristigla su 52 studentska animirana filma iz osam evropskih zemalja: Hrvatske, Švajcarske, Mađarske, Slovenije, Bugarske, Češke, Nemačke i Srbije. Najviše filmova stiglo je iz Hrvatske i Švajcarske (po 13), zatim iz Mađarske (8), iz Slovenije i Srbije po 6, iz Bugarske 4 i po jedan film iz Češke Republike i Nemačke. Tročlana selekciona komisija pregledala je sve prispele filmove krajem jula 2015. i glasanjem izabrala 28 filmova koji će se takmičiti za nagrade u okviru glavnih programa festivala. 24 filma nisu prošla selekciju.

Na festival je stiglo manje filmova nego prethodne godine (71 film iz 16 zemalja) ali je kvalitet filmova u celini veoma visok, tako da smo dobili dva jaka programa u konkurenciji u ukupnom trajanju od po 80 minuta.

Rastko Ćirić



TWO WORDS ABOUT THE FESTIVAL

## THE FORTH FESA

The Festival of European Student Animation FESA, as the previous three years, is taking place within the BELGRADE FORTRESS under the auspices of the Ministry of Culture and Information of the Republic of Serbia. It tends to connect European animation schools, professors and students, and to promote the art of animation.

FESA is one of the six festivals in Serbia specialized for animation (*Balkanima* in Belgrade, *Animanima* in Čačak and three children and youth festivals – *Golden Snail* in Vranje, *Animator fest* in Jagodina and *Constantin's Gold Coin* in Niš). The *Balkanima* Festival also presents a student films category. FESA is reserved only for student films from European animation schools, and only on a specific subject. For this year, the subject chosen was SYMBOLS.

The logo of the festival has eight images which are, in fact, the phases of a movement of a stylized figure that walks and could be animated.

To the FESA 2015 Festival arrived 52 student animated films from eight European countries: Croatia, Switzerland, Hungary, Slovenia, Bulgaria, Czech Republic, Germany and Serbia. Most of the films came from Croatia and Switzerland (13 each), then from Hungary (8), from Slovenia and Serbia (6 each), from Bulgaria 4, and one film from Czech Republic and Germany each. Three-member selection committee have seen all the films arrived in the end of July 2015 and by voting selected 28 films which will compete for awards within the main festival programs. 24 films did not pass the selection.

To this year's festival less film arrived than in the previous year (71 film from 16 countries) but the quality of the films in total is very high, so we got two strong competition programs in total duration of 80 minutes each.

Rastko Ćirić

## O FESTIVALU

Podržan od strane JP "Beogradska tvrđava", FESA – Festival evropske studentske animacije, osnovan je 2012. pod pokroviteljstvom Ministarstva kulture i informisanja Republike Srbije, a na osnovu koncepta Rastka Ćirića i Vuka Maksimovića. Glavni cilj festivala je promocija umetnosti animacije evropskih zemalja i stvaranje uslova koji će omogućiti mladim generacijama da iznađu nove koncepte i tehnike. Četvrti Festival evropske studentske animacije održava se 29. i 30. avgusta 2015. Sadržaj Festivala su dva takmičarska programa studentskih animiranih filmova (filmske škole i studenti pojedinci) i tri specijalna nacionalna programa koja predstavljaju članovi međunarodnog žirija. Ovogodišnja tema takmičenja je SIMBOLI u najširem značenju termina.

## USLOVI ZA UČESTVOVANJE

Prihvataju se samo animirani filmovi, radovi evropske produkcije, ne duži od 30 minuta, koji koriste tradicionalnu tehniku »kvadrat po kvadrat«, kompjuterske animacijske tehnike, ili kombinuju živu sliku sa animacijom (u kojima je animacija primarni medij). Samo radovi završeni u ovom milenijumu smatra će se podobnim za ovogodišnji festival. Radovi koji dolaze iz neevropskih zemalja ne mogu biti prihvaćeni za takmičenje, ali mogu biti prikazani na festivalu, ako tako odluči selekciona komisija. Jedan autor može poslati više od jednog filma. Učešće na festivalu je besplatno. Svi filmovi moraju da imaju ubačen titl na engleskom jeziku, osim ako je originalni govorni jezik engleski. Filmovi su svrstani u 5 kategorija: A: do 5 minuta / B – Od 5 do 30 minuta / C – Eksperimentalni animirani film / D – Reklamni film ili muzički spot / E – Film za decu.

## PRIJAVA I REGISTROVANJE

Za selekciju se šalju filmovi u MP4, AVI ili MOV formatu. Prijava za festival preuzima se sa festivalskog sajta i popunjena šalje na adresu – fesafestival@gmail.com sa: digitalnom kopijom filma za selekciju, dva ili više kadra iz filma (širina 6 cm, 300 dpi), sinopsisom filma (najviše 500 karaktera), fotografijom autora, kratkom biografijom i filmografijom autora. Krajnji rok za prijem radova bio je 21. jul 2015. Digitalne kopije će se čuvati u arhivi festivala.

## SELEKCIONA KOMISIJA I ŽIRI ZA NAGRADE

Selekcionu komisiju i žiri za nagrade festivala FESA sačinjavajuće osobe iz sveta animacije kao što su autori filmova, kritičari, novinari, predavači itd. Selekciona komisija sastoji se od dva člana iz Srbije i predstavnika organizatora festivala. Zvanični žiri za nagrade za studentsko takmičenje sastoji se od tri člana: Otto Alder, profesor sa Akademije za umetnost i dizajn u Lucernu, Švajcarska; Igor Prassel, direktor festivala Animateka i predavač na Univerzitetu u Novoj Gorici i Rastko Ćirić, profesor Univerziteta umetnosti iz Beograda, Srbija. Učesnici se obaveštavaju o rezultatima selekcije i-mejlom pre 25. avgusta 2014.

## NAGRADE

Nagrade festivala FESA dodeli će međunarodni žiri po kategorijama: 1. Nagrada Festivala za najbolji studentski film, 2. Nagrada Festivala za najbolju tehniku i 5 specijalnih diploma za svaku od kategorija. Specijalnu nagradu dodeljuje SAE Institut iz Beograda.

## ABOUT THE FESTIVAL

Supported by the Public Enterprise "Belgrade Fortress", FESA – Festival of European Student Animation, was established in 2012 under the auspices of Serbian Ministry for Culture, based on the concept by Rastko Ćirić and Vuk Maksimović. The main goal of the festival is to promote the art of animation from the European countries and to create conditions that will enable the younger generation to conquer new concepts and new techniques. The fourth FESA is going on from August 29th to 30th 2015. The Festival shows two competition programs (film schools and single student authors) and three special programs curated by the members of international jury. This year's competition theme is SYMBOLS in the widest sense of the terms.

## ADMISSION CONDITIONS

Only animated films, works of European production not longer than 30 minutes are accepted (using classical »frame by frame«, or computer animation techniques or combining live action and animation (animation being the primary media). Works completed in this Millennium will be considered eligible for this year's festival. Works coming from Non European Countries cannot be accepted for competition, but can be screened at the festival if chosen by the Pre-Selection Committee. One author can submit more than one film. There is no entry fee. All the films need to have English subtitles incorporated, except if the spoken language in the film is English. Films will be divided into 5 categories: A – Up to 5 minutes / B – From 5 to 30 minutes / C – Experimental animated films / D – Advertising film or Musical clip / E – Film for children

## ENTRIES AND REGISTRATION

For Pre-Selection films must be sent in MP4, AVI or MOV format. The Entry form, downloaded from the festival website should be sent to – fesafestival@gmail.com together with digital copy of the film for Pre-Selection, two or more stills from the film (6 cm width, 300 dpi), film synopsis (maximum 500 characters), photo of the author, brief biography of the author and filmography. Deadline for submission was July 21st 2015. Digital copies sent for selection and competition will be kept in the Festival's archive.

## PRE-SELECTION COMMITTEE AND THE JURY

The Pre-Selection Committee and the Jury of FESA is constituted by people involved in animation such as filmmakers, critics, journalists, educators etc. The Pre-Selection Committee consists of two members from Serbia and the representative of the Festival organisers. The Official International Award Jury for the Student Competition consists of three members: Otto Alder, Professor from Academy for Art and Design in Lucerne, Switzerland; Igor Prassel, Director of the festival Animateka and lecturer at University in Nova Gorica and Rastko Ćirić, Prof. at University of Arts, Belgrade, Serbia. The Participants will be informed about the results of Pre-Selection by e-mail before August 25th 2015.

## AWARDS

The following official Festival Awards will be granted by the International Jury: 1. Prize of the festival for the Best Student Film 2. Prize of the festival for the Best technique. The International Jury decided to award 5 special diplomas to each category. SAE Institute Belgrade gives a special award.



**STEVICA ŽIVKOV**

Rođen 1951. u Jarkovcu. Diplomirao grafiku u Bukureštu. Autor 7 animiranih filmova. Učestvovao na izradi 3 dugometražna animirana filma.

Born in 1951 in Jarkovac, Serbia. Graduated graphics in Romania. Author of 7 animated films. Participated in making of 3 feature animated films.



**MARICA KICUŠIĆ**

Rođena 1988. u Negotinu. Diplomirala Animaciju 2011. na Fakultetu primenjenih umetnosti u Beogradu. Bavi se animacijom peska, 2D animacijom i ilustracijom.

Born in 1988 in Negotin. Graduated animation in 2011 from Faculty of Applied Arts in Belgrade. Works on sand animation, 2D animation and illustration.



**STEFAN KATANIĆ**

Rođen 1990. u Brčkom. Završio osnovne i master studije Animacije na Fakultetu primenjenih umetnosti u Beogradu. Bavi se animacijom, stripom, ilustracijom i muzikom.

Born in 1990 in Brčko, Bosnia. Gave BA and MA studies of Animation from the Faculty of Applied Arts in Belgrade. Deals with animation, comics, illustration and music.



**OTTO ALDER**

Kustos i direktor nekoliko festivala animacije: Štuttgart, Lajpcig, Fantoš... Počasni predsednik festivala animacije u Otavi. Profesor na odseku animacije u Lucernu.

Curator and director of several important animation festivals: Stuttgart, Leipzig, Fantoche... Honorary president of Ottawa animation festival. Professor at the Animation department in Lucerne.



**IGOR PRASEL**

Rođen 1971. u Kopru. Osnivač i direktor međunarodnog festivala animacije Animateka u Ljubljani. Predavač istorije i teorije animacije na Univerzitetu u Novoj Gorici...

Born 1971 in Koper, Slovenia. Founder and Director of international animation festival Animateka in Ljubljana. Lecturer of history and theory of animation at University in Nova Gorica...



**RASTKO ĆIRIĆ**

Profesor ilustracije i animacije na Fakultetu primenjenih umetnosti i Univerzitetu umetnosti u Beogradu. Autor 14 animiranih filmova.

Professor of Illustration and Animation at the Faculty of Applied Arts in Belgrade and University of Arts in Belgrade. Author of 14 animated films.



ATTILA BERTÓTI

MOME, BUDAPEST

**HUNGARY, 2014, 7:00, CAT. E**

*Scenario, režija, animacija, scenografija, montaža / Script Direction, Animation, Background, Editing: Attila Bertóti / Tehnika / Technique: 2D kompjuterski crtež / 2D computer drawing.*

*Kratki animirani film o Vanji, Lenochki, kralju, kraljici, lopovu, čuvarima, konju, kovaču, šefu vatrogasaca i njegovoj ženi, po priči Danila Harmsa.*

*Animated short about Vanya, Lenochka, the king, the queen, the robber, the guards, the horse, the blacksmith, the fire chief and his wife, based on a story by Daniil Kharms.*

## KATEGORIJE / CATEGORIES

**A** do 5 minuta / Up to 5 minutes

**B** 5 do 30 minuta / 5 to 30 minutes

**C** Eksperimentalni animirani film /  
Experimental animated film

**D** Reklamni film ili muzički spot /  
Advertising film or Musical clip

**E** Film za decu / Film for children



Diplomirao na MOME, Moholji-Nad univerzitetu za umetnost i dizajn u Budimpešti 2014. godine.

Graduated from MOME, Moholy-Nagy University of Art and Design in Budapest in 2014.



## APOLO, DAFNE I TAMA / 2 APOLLO, DAPHNE AND DARKNESS



MARTINA MRAZOVA

FAMU, PRAGUE

**CZECH REP., 2014, 4:57, CAT. A**

*Režija, scenario, crtež, scenografija, kamera / Direction, Script, Design, Background, Camera: Martina Mrazova // Animacija / Animation: Pavla Votavova, Matej Mraz, Vladimir Lomov, Katerina Karhankova // Muzika / Music: Martin Klusak // Dizajn zvuka / Sound Design: Hana Vysinska // Montaža / Editing: Krystof Jankovec // Tehnika / Technique: 2D kompjuter / 2D computer*

*Film je inspirisan antičkim mitom o Apolonu i Dafne. Odnos između muškarca i žene je nepovratno ugrožen. Neki događaji nas zauvek obeleže i promene.*

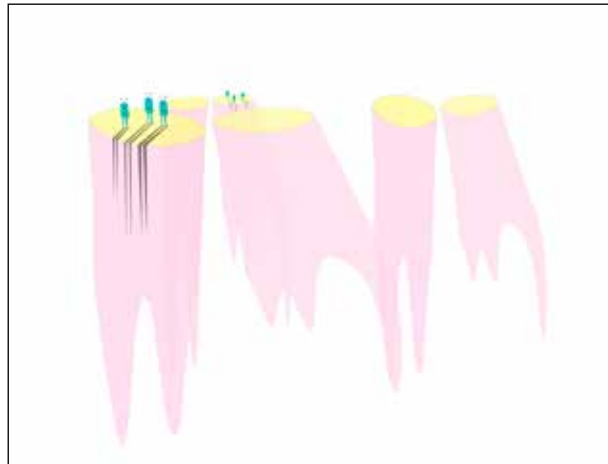
*Film is inspired by the myth of Apollo and Daphne. Relationship between a man and a woman is irreversibly affected. Some events permanently stigmatize and transforme us.*



Rođena u Brnu 1988. Diplomirala 2014. i završila master u FAMU u Pragu, odsek animacije. Ovo je njen četvrti film.

Born in Brno in 1988. Graduated in 2014 and finished Master's Degree from FAMU in Prague, department of Animation. This is her fourth film.

## 3 ARKADIJSKA GROZNICA / ARKADIAN FEVER



TEA STRAŽIČIĆ

ACADEMY OF FINE ARTS, ZAGREB FILM

**CROATIA, 2015, 6:55, CAT. B**

*Scenario, režija, animacija, montaža, postprodukcija / Script, Direction, Animation, Editing, Postproduction: Tea Stražičić // Muzika / Music: Karlo Rafaneli // Dizajn zvuka / Sound Design: Tea Stražičić, Dražen Dukat, Bojan Rokvić // Tehnika 2D kompjuter / Technique: 2D computer // Mentor: Joško Marušić*

*Film o životnom ciklusu vanzemaljske parazitske vrste. Film prati, uz ljubavnu priču, zadnji dan života parazita na planeti koju su zaposeli, njihovu migraciju i invaziju na novi planet.*

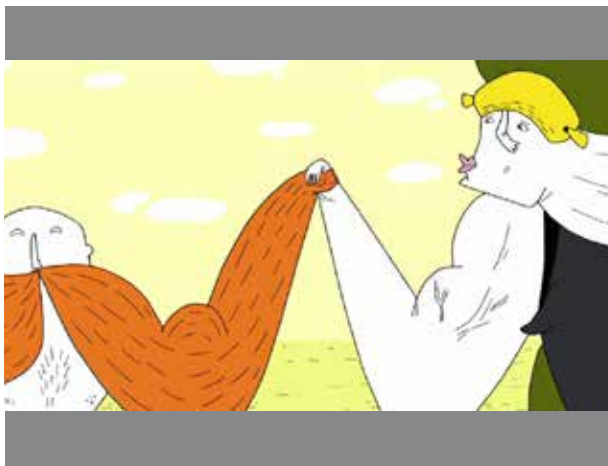
*Film about the life cycle of parasitic alien species. The film follows, including a love story, the last day of life of the parasites on the planet which are occupied, their migration and invasion of a new planet.*



Tea Stražičić rođena je 1990. Diplomirala je Animirani film na ALU u Zagrebu, Bavi se digitalnim medijima, internet om i stripom. Radi kao freelance ilustratorka dečjih knjiga.

Born in 1990. Graduated from the Academy of Fine Arts in Zagreb, study MA animated film. She deals with digital media, Internet and comics. Works as a freelance illustrator for children's books.

## LIMBO LIMBO PUTOVANJE / 4 LIMBO LIMBO TRAVEL



ZSUZSANNA KREIF, BORBÁLA ZÉTÉNYI  
MOME, BUDAPEST

**HUNGARY, 2014, 16:00, CAT. B**

*Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža /  
Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing:*  
Zsuzsanna Kreif, Borbála Zétényi // *Tehnika / Technique:*  
2D kompjuter / 2D computer

*Grupa usamljenih i razočaranih žena putuju Limbo Limbo autobusom na daleko egzotično ostrvo na kome živi pleme brkatih ljudi. Taj susret budi njihove primitivne instinkte da se bore protiv prirodnih sila kako bi uhvatile svoj plen: muškarca.*

*A group of lonely and disillusioned women take the Limbo Limbo bus, off to a far exotic island populated by a tribe of mustache-men. This meeting triggers their primitive instincts to fight the forces of nature in order to capture their prey: the male.*



Diplomirale na MOME, Moholji-Nad univerzitetu za umetnost i dizajn u Budimpešti 2014. godine.

Graduated from MOME, Moholy-Nagy University of Art and Design in Budapest in 2014.

## 5 ORIGAMI / ORIGAMI



GREGOR DVORNIK  
UNIVERSITY IN NOVA GORICA

**SLOVENIA, 2015, 1:36, CAT. A**

*Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija / Script, Direction, Design, Animation, Background:* Gregor Dvornik // *Tehnika / Technique:* animacija objekata / object animation

*Priča o držaču za lemljenje koji pravi origami figure, kad stona lampa slučajno zapali tek završenu figuru. Lampa se oseća krivom, tako da odluči da stavi naočare za sunce da bi druge origami figure bile bezbedne.*

*The story is about a soldering helper making some origami, when a curious table-lamp accidentally sets fire to the just finished one. The lamp feels guilt, so it decided to put on sunglasses for the safety of other origamis.*



Rođen 1992. u Mariboru. Visoku školu za umetnost upisao 2013. Član filmskog društva Acroama. Vozi bicikl, fotografiše, modeluje, igra kompjuterske igre i snima.

Born in 1992 in Maribor. High School for Arts entered in 2013. Member of the film society Acroama. He drives bicycle, makes photographs, make models, play computer games and shoot movies.

## DUHOVI UMRLIH / 6 SPIRITS OF THE DEAD



ANINA LANZENDÖRFER  
HOCHSCHULE LUZERN  
SWITZERLAND, 2015, 2:37, CAT. A

*Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža, / Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing: Anina Lanzendörfer // Muzika / Music: Lanz Yuklo // Dizajn zvuka / Sound Design: Gassman Thomas // Glasovi / Voices: Rolling Trevor John // Tehnika / Technique: lutka animacija / puppet animation // Mentori/Mentorship: Haas Jürgen, Munz Christine*

*Posvećeno Edgar Alan Pou.*

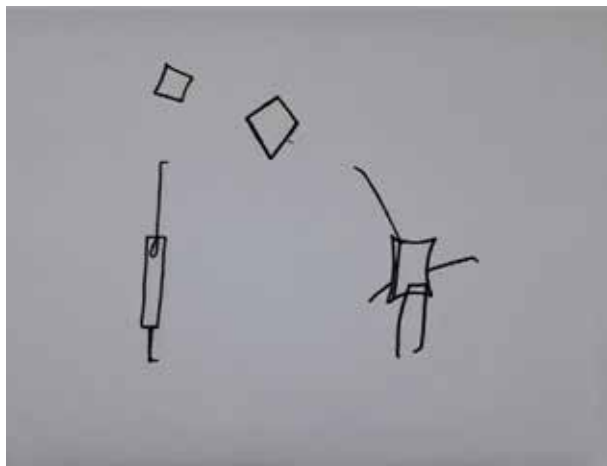
*Dedicated to Edgar Allan Poe.*



Diplomirala 2015. BA na 2D animaciji na Akademiji za umetnost i dizajn u Lucernu. Ovo je njen peti film.

Graduated in 2015 BA on 2D Animation at Hochschule Luzern. This is her fifth film.

## 7 JA VEĆ ZNAM ŠTO ČUJEM / I ALREADY KNOW WHAT I HEAR



DARKO MASNEC  
ACADEMY OF FINE ARTS, ZAGREB FILM  
CROATIA, 2012, 4:56, CAT. C

*Scenario, režija, animacija, montaža / Script, Direction, Animation, Editing: Darko Masnec // Muzika i zvuk / Music and Sound: Vjeran Šalamon // Tehnika / Technique: olovka na papiru / pencil on paper // Mentor / Mentorship: Darko Bakliža*

*U komunikaciji postoji manjak. On se može osjetiti, kao stvari što nikad nisu do kraja izrečene. No manjak ne znači crnu rupu, nego prostor koji ispunjava sam sebe.*

*Communication is a lack that I can sense, through things I am unable to say. But this lack is not a black hole; it is a space that fills itself.*



Rođen 1985 u Celju, Slovenija. Živi i radi u Zagrebu. Diplomirao MA 2012. na studijama animiranog filma i novih medija na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu. Ovo je njegov peti film.

Born in Celje, Slovenia. Lives and works in Zagreb, Croatia. Graduated MA in 2012 on animation and new media from the Academy of Fine Arts in Zagreb. This is his fifth film.

# FRANTIK FRANTICK

8



AMANDA PILLER  
HOCHSCHULE LUZERN

SWITZERLAND, 2015, 5:45, CAT. B

*Scenario, režija, animacija, kompoziting / Script, Direction, Design, Animation, compositing : Amanda Piller // Muzika / Music: Lanz Yuklo // Dizajn zvuka / Sound Design: Gassman Thomas // Tehnika / Technique: 3D kompjuter / 3D computer*

*Na svom bezbrižnom putu, neka osoba neočekivano se nađe u stanju nesigurnosti. Postepeno, ona gubi kontrolu nad svojim ambicijama i samim sobom.*

*On his untroubled way, an individual unexpectedly finds himself in a precarious state. Gradually, he loses control of his ambition and himself.*



Od 2006. studira u Dudingenu, Friburu i Bernu, a 2015 diplomira na Akademiji za umetnost i dizajn u Lucernu. Ovo je njen sedmi film.

From 2006 she studies in Dürdingen, Freiburg and Bern, and in 2015 graduates 3D Animation at Hochschule Luzern. This is her seventh film.

9

# EPITAF / EPITAPH



MILOŠ ŽIVKOV

FACULTY OF APPLIED ARTS, BELGRADE

SERBIA, 2015, 3:20, CAT. A

*Scenario, crtež, animacija, scenografija / Script, Design, Animation, Background: Miloš Živkov // Tehnika / Technique: olovka na papiru, 2D kompjuter / pencil on paper, 2D computer*

*Klovn pokušava da ispolji tugu nad grobom svojeg oca; njegovu oplakivanje prekida pogrebna povorka. Videvoši klovn, svi iz tuge i oplakivanja brzo prelaze u smeh i hysteriju.*

*A clown is trying to show his sorrow on his father's grave. His grief is interrupted by a funeral procession. Seeing the clown, everybody quickly passes from their sorrow and crying into a laughter and hysteria.*



Rođen u Beogradu 1991. U svet animacije je uveden vrlo rano zahvaljujući svome ocu. Animaciju na Fakultetu primenjene umetnosti upisuje 2011. Ovo je njegov diplomski film.

Born in 1991. Into the world of animation he was entered very early, thanks to his father. He enters Animation at the Faculty of Applied Arts in 2011. This is his graduation film.



# KLAUSTROFILIJ / 10 KLAUSTROPHILLIA



## EIGHT AUTHORS UNIVERSITY IN NOVA GORICA SLOVENIA, 2014, 4:29, CAT. A

*Scenario, crtež, animacija, montaža / Script, Design, Animation, Sound Design, Editing: Gregor Kocjančič, Filip Košnik, Matjaž Bajc, Ester Ivakić, Špela Lutman, Urban Klanjšček, Vid Erbič Križanec, Tilen Leban // Tehnika / Technique: lutka animacija / puppet animation*

*Kratka priča o recikliranom mračnom svetu iz budućnosti  
A short story about recycled dark world of the future.*



Generacija koja je 2014. diplomirala na animaciji na Univerzitetu u Novoj Gorici.

A generation which graduated from the University in Nova Gorica, Slovenia, in 2014.

# 11 PISAČA-MAŠINOGLAVI TYPEWRITERHEAD



## ERIC GIESSMANN ART AND DESIGN COLLEGE AKV/ST. JOOST, BREDA GERMANY/NETHERLAND, 2015, 4:16, CAT. A

*Režija, scenario, crtež, animacija, kamera, montaža / Direction, Script, Design, Animation, Camera, Editing: Eric Giessmann // Muzika / Music: Robert Wolf // Dizajn zvuka / Sound Design: Simon Kamphans // Tehnika / Technique: 3D kompjuter / 3D computer*

*Čovek s glavom pisaae mašine pokušava da se otarasi svojih nekontrolisanih misli.*

*A man with a typewriter-head tries to get rid of his out-of-control thoughts.*



Rođen 1987 u Dormagenu, Nemačka. Diplomirao matematiku i umetnost. BA studije završio u Holandiji na Koledžu za umetnost i dizajn u Bredi. 2009. stažirao u Dizeldorfu, Nemačka.

Born in 1987 in Dormagen, Germany. Graduated in mathematics and art. BA study finished in Netherland at the Art and Design College in Breda. In 2009: internship in Düsseldorf, Germany.

RUBEN ODLAZI / 12  
RUBEN LEAVES



FREDERIC SIEGEL  
HOCHSCHULE LUZERN

SWITZERLAND, 2015, 5:00, CAT. A

*Scenario, režija, crtež, animacija, muzika, scenografija, kompoziting / Script, Direction, Design, Animation, Music, Background, compositing: Frederic Siegel // Montaža / Editing: Vilim Kilian // Muzika / Music: Kast Nico // Dizajn zvuka / Sound Design: Gassman Thomas // Tehnika / Technique: 2D kompjuter / 2D computer*

*Na putu za posao, Rubena opsedaju opsesivno-kompulzivne misli. Što je Rubenov kreativni um više okupiran sve apsurdnijim scenarijima, realnost i mašta počinju da se mešaju.*

*On his way to work, Ruben is haunted by obsessive-compulsive thoughts. As Ruben's creative mind is invaded by increasingly absurd scenarios, reality and imagination begin to merge...*



Rođen 1991 u Čamu, Švajcarska. Studirao animaciju na Akademiji za umetnost i dizajn u Lucernu. Sada radi kao animator i nezavisni filmski stvaralac.

Born in 1991 in Cham, Switzerland. Studied Animation at the Lucerne School of Art & Design and now works now as an animator and as an independent filmmaker.

13 FRUSTRACIJA /  
FRUSTRATION



MILÁN KOPASZ  
MOME, BUDAPEST

HUNGARY, 2014, 3:23, CAT. A

*Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža / Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing: Milán Kopasz // Tehnika / Technique: 2D kompjuter / 2D computer*

*Mladić seda na autobus i nadrealističko putovanje počinje. Bizarne, monotone i repetitivne aktivnosti ljudi oko njega sve više ga frustriraju. Izašavši iz urbane košnice najzad se upita: "Možda sam uzeo pogrešan autobus?"*

*A young man takes a bus and a surreal journey begins. The bizarre, monotonous, repetitive activities of the people around make him more and more frustrated. Out from the urban hive he finally asks himself: "Maybe I've taken the wrong bus?"*



Diplomirao na MOME, Moholji-Nad univerzitetu za umetnost i dizajn u Budimpešti 2014. godine.

Graduated from MOME, Moholy-Nagy University of Art and Design in Budapest in 2014.

## VUČJE IGRE / WOLF GAMES

14



**JELENA OROZ**

ACADEMY OF FINE ARTS, ZAGREB FILM

**CROATIA, 2015, 4:44, CAT. A**

*Scenario, režija, crtež, animacija, montaža, kompoziting /  
Script, Direction, Design, Animation, Editing, Compositing:*  
Jelena Oroz // *Zvuk / Sound Design:* Natko Stipaničev //  
*Tehnika / Technique:* 2D kompjuter / 2D computer

*Tri mala vuka zajedno provode kasno poslijepodne. Priča  
otkriva kako su završili sami.*

*Three little wolves are spending late afternoon together. Story  
reveals how they ended up alone.*



*Diplomirala 2015. na Akademiji likovnih  
umjetnosti u Zagrebu, Odsjek za animirani  
film.*

*Graduated in 2015 from the Academy of Fine  
Arts in Zagreb, Animation department.*

15

## FLERT / FLIRT



**RACHEL GERBER**

HOCHSCHULE LUZERN

**SWITZERLAND, 2015, 5:31, CAT. B**

*Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža /  
Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing:*  
Rachel Gerber // *Tehnika / Technique:* 2D kompjuter / 2D  
computer

*Valter vodi usamljen i monoton život. Kad okači svoj veš na  
prozor jednog dana, i započne flert između njegovog i veša  
nepoznate komšinice, on postaje bliži sreći nego ikada do sada.*

*Walter leads a lonely and monotonous life. When he hangs  
up his laundry one day, and a flirtation between his and the  
clothes of an unknown neighbor embroiled, he comes closer  
than ever to his happiness.*



*Diplomirala 2015. na Akademiji za  
umetnost i dizajn u Lucernu.*

*Graduated in 2015 at Academy for Art  
and Design in Luzern.*

## SOCIJALNE ŽIVOTINJE /16 SOCIAL ANIMALS



SIX AUTHORS  
MOME, BUDAPEST

HUNGARY, 2014, 4:30, CAT. A

*Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija / Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing: Flóra Buda, Panni Gyulai, Zoltán Koska, Barbara Takács, Anna Tímar, Enikő Szász // Tehnika / Technique: lutke i 2D kompjuter / puppets and 2D computer*

*Humoristička skica o životinjama koje žive svoj svakodnevni život samo u svojim telima, dok su duhom odsutne.*

*Humorous sketch film about animals who live their everyday lives in their bodies only, while their minds are elsewhere.*



Generacija koja je diplomirala na MOME, Moholji-Nađ univerzitetu za umetnost i dizajn u Budimpešti 2014. godine.

Generation that graduated from MOME, Moholy-Nagy University of Art and Design in Budapest in 2014.

## 17 SATANIN SIN / THE SON OF SATAN



MARKO DJEŠKA

ACADEMY OF FINE ARTS, ZAGREB FILM

CROATIA, 2011, 9:50, CAT. B

*Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža / Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing: Marko Džeška // Muzika / Music: Bianca Ban // Dizajn zvuka / Sound Design: Natko Stipančev // Tehnika / Technique: 2D klasična animacija / 2D classical animation*

*Dobročudni demon, duboko razočaran svojim životom u paklu i ocem pijanicom, jednog dana odlučuje da napusti svoj dom.*

*Benign demon deeply disappointed with his life in hell and drunken father one day decides to leave his home.*



Rođen 1983. godine u Osijeku. Diplomira 2011. na animiranom filmu i novim medijima na Akademiji likovnih umetnosti u Zagrebu s diplomskim filmom *Sotonin sin*.

Born in 1983 in Osijek. Finished post-graduate study of Animated Film and New Media at Academy of Fine Arts in Zagreb. Graduated from Academy of fine Arts with this graduation film.



IVANOVA POTREBA 18  
/ IVAN'S NEEDS



V. LINGG, M. LEUENBERGER, L. SUTER  
HOCHSCHULE LUZERN  
SWITZERLAND, 2015, 6:20, CAT. B

*Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija, montaža / Script, Direction, Design, Animation, Background, Editing: Veronica Lingg, Manuela Leuenberger und Lukas Suter // Muzika / Music: Tim & Puma Mimi // Dizajn zvuka / Sound Design: Kompis Etienne, Gassman Thomas // Glasovi / Voices: Frederic Siegel, Jonathan Wüst, Michiko Hanawa // Tehnika / Technique: 2D kompjuter / 2D computer // Mentor / Mentorship: Rees Dustin*

*Pekar je opsednut mešenjem testa.*

*A baker has an obsession for kneeding dough.*



Na slici je Lukas Suter, crtež Jezusa Perez.

In the picture is Lukas Suter, drawing by Jesus Perez.

19 SUPERMARKET/  
SUPERMARKET



RASTKO KUKIĆ  
UNIVERSITY OF ARTS, BELGRADE  
SERBIA, 2015, 7:05, CAT. B

*Scenario, režija, crtež, animacija, scenografija / Script, Direction, Design, Animation, Background: Rastko Kukić // Muzika / Music: Kralj Čačka / The King of Čačak // Dizajn zvuka, montaža / Sound Design, Editing: Nenad Marić, Rastko Kukić // Tehnika / Technique: 3D kompjuter / 3D computer*

*Trčanjem kružnom platformom, protagonista pokreće mehanizam i posmatra scenu snimljenu u supermarketu, tako da ima utisak da ispred sebe vozi žičana kolica...*

*By running along a circle platform, a protagonist runs a mechanism and watches a scene from a supermarket, so he has an impression that is driving a shopping trolley...*



Rođen u Čačku, 1980. Završio Fakultet likovnih umetnosti, odsek Grafika. Od 2008. predaje u Beogradu na Univerzitetu Metropoliten, u zvanju docenta. Ovo je njegov doktorski film.

Born in Čačak, Serbia in 1980. Graduated from the Faculty of Fine Arts, Graphic Dept. Since 2008 he teaches at the Metropolitan University in Belgrade as Associate Professor. This is his PhD film.

DANILE IVANOVIČU, 20  
SLOBODAN SI / DANIL  
IVANOVIČ, YOU'RE FREE



PETRA ZLONOĞA  
ACADEMY OF FINE ARTS, ZAGREB FILM  
CROATIA, 2012, 6:10, CAT. C

Scenarij, režija, animacija, zvuk / Script, Direction, Animation, Sound: Petra Zlonoga // Tehnika / Technique: piksilacija, animacija objekata / pixilation, object animation

*Dragi Danile,  
ljubav nema ime,  
zar ne?  
Uživala sam svaki minut  
koji smo proveli zajedno,  
ali veridba otpada.  
Vidimo se,  
Petra*

*Dear Daniil,  
love has no name,  
is that not so?  
I enjoyed every minute  
we spent apart,  
but engagements are off.  
See you later,  
Petra*



Rođena 1982. Završila MA iz grafičkog dizajna na Školi za dizajn 2007. i MA iz animacije i novih medija na Akademiji likovnih umetnosti u Zagrebu 2011. Radi kao slobodan umetnik.

Born in 1982. Completed an MA in graphic design at the School of Design in 2007 and an MA in animation and new media at the Academy of Fine Arts, Zagreb in 2011. Works as a freelance artist.

21 INDIA /  
INDIA



PETAR STAMENKOVIĆ  
UNIVERSITY OF ARTS, BELGRADE  
SERBIA, 2015, 3:33, CAT. D

Režija, modeling, animacija / Direction, Modelling, Animation: Petar Stamenković // Uvodni 2D deo / 2D Intro: Siniša Milosavljević // Muzika / Music: The Rubber Soul Project // Dizajn salamandera / Salamander Design: Igor Kordej // Tehnika / Technique: 3D kompjuter / 3D computer //

Muzički spot za pesmu sa albuma *The Rubber Soul Project 2*, posvećenog *Bitlsima*.

A music clip for the song from the album *The Rubber Soul Project 2*, dedicated to the Beatles.

Rođen 1982. Završio Akademiju u Novom Sadu. Na trećoj je godini doktorskih studija digitalnih umetnosti Univerziteta umetnosti u Beogradu. Docent na Metropolitan univerzitetu u Beogradu i Fakultetu tehničkih nauka u Novom Sadu.



Born in 1982. Graduated from Academy of Arts in Novi Sad. On the third year of PhD studies of digital arts at University of Arts, Belgrade. Associate Professor at the Metropolitan University, Belgrade and Faculty of Technical Sciences in Novi Sad.

## FINILI SU MARE BALI / 22 THE DANCE IS OVER, MARIA



NATKO STIPANIČEV  
ACADEMY OF FINE ARTS, ZAGREB FILM  
CROATIA, 2013, 9:30, CAT. B

*Režija / Direction:* Natko Stipaničev // *Scenario / Screenplay:* Natko Stipaničev, Josip Žuvan // *Animacija / Animation:* Ognjen Tutek, Natko Stipaničev // *Tehnika / Technique:* lutka animacija / puppet animation

*Dvoje ljudi žive na osamljenom otoku.  
Two people live on a remote island.*



Natko Stipaničev, rođen u Šibeniku 1986. godine, diplomirao je na Odseku za animirani film i nove medije na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu. Bavi se multimedijom kao slobodan umetnik.

Natko Stipaničev is born in 1986 in Šibenik, Croatia. He finished MA of Animated film and new media on Academy of Fine arts in Zagreb. Works as a freelance in multimedia.

## 23 DOLINA ISPOD / THE VALLEY BELOW

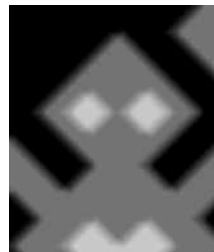


SIX AUTHORS  
HOCHSCHULE LUZERN  
SWITZERLAND, 2015, 8:31, CAT. B

*Scenario, režija, animacija, scenografija / Script, Direction, Animation, Background:* Charmaine Bossert, Jonas Habermacher, Joel Hofmann, Matthias Huber, Monika Jagodzinski, Dominic Lutz // *Tehnika / Technique:* 3D animacija / 3D animation

*Na vrhu brda vojnici brani svoj grad od pretnje koja vreba u magli. Jednog dana nesrećni slučaj ga primorava da se suoči sa svojim strahovima. Tada on shvata da se opasnost ne krije samo u nepoznatom.*

*On top of a mountain a soldier protects his town from threat lurking beneath the fog. One day a mishap forces him to confront his fears. In the process he realizes that not everything unknown hides great danger.*



Studenti generacije 2015. Škole za dizajn i umetnost u Lucernu.  
Students of the 2015 generation from the Academy for Design and Art in Lucerne.

Mentori / Mentorship: Dustin Rees, Matthias Lappe



DRAGO KENO /  
DRAGI KENO

24



NATKO STIPANIČEV

ACADEMY OF FINE ARTS, ZAGREB FILM

CROATIA, 2011, 5:25, CAT. B

*Scenario, režija, dizajn, animacija, scenografija / Script, Direction, Design, Animation, Background: Anna Ottlik and Amanda Hertelendi // Tehnika / Technique: Lutke / Puppets*

*Pantomimičar amater pokušava da impresionira mrzovoljnog čoveka na stanici podzemne železnice, ali iznenada uloge se menjaju.*

*An amateur mime artist is trying to impress a grumpy man at the tube station but suddenly the tables are starting to turn.*



Natko Stipaničev, rođen u Šibeniku 1986. godine, diplomirao je na Odseku za animirani film i nove medije na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu. Bavi se multimedijom kao slobodan umetnik. Natko Stipaničev is born in 1986 in Šibenik, Croatia. He finished MA of Animated film and new media on Academy of Fine arts in Zagreb. Works as a freelance in multimedia.

25

PISSED OFF/  
PISSED OFF



ILIAN VELIKOV

NATFA, SOFIA

BULGARIA 2015, 4:45, CAT. B

*Scenario, režija, crtež, kamera, montaža, dizajn zvuka / Script, Direction, Design, Camera, Editing, Sound Design: Ilian Velikov // Animacija / Animation: Ilian Velikov, Miroslav Mirchev // Muzika / Music: Dalibor Rajninger // Tehnika / Technique: crteži na papiru / Drawings on paper*

*Pas pokušava da obrati pažnju svog vlasnika da mora da ode u toalet i zato mora da ga izvede u šetnju. Uprkos svim naporima psa, čovek ga ne primećuje.*

*A dog is trying to get its owner's attention because it needs to go to the toilet and has to be taken out for a walk. Despite all efforts that the dog makes, the human just doesn't notice it.*



Rođen 1985 u Ruse u Bugarskoj. Diplomirao na Nacionalnoj akademiji za teatarsku i filmsku umetnost (NATFA) kao animator. Karakter dizajner i animator u studiju za mobilne igre za decu. Born in 1985 in Ruse, Bulgaria. Graduated from the National Academy of Theatre and Film Art (NATFA) as an animator. Character designer and animator in a studio for mobile games for children.

U SJENI /  
IN THE SHADOW

26



MANUEL ŠUMBERAC

ACADEMY OF FINE ARTS, ZAGREB FILM

CROATIA, 2015, 4:01, CAT. E

Scenario, režija, animacija, crtež, muzika / Script, Direction, Animation, design, music: Manuel Šumberac // Tehnika / Technique: 3D kompjuter / 3D computer

*Veverica se sunča. Odjednom radnici dižu reklamni pano koji joj zakloni sunce. Besna, ona reši da ga sruši.*

*A squirrel is taking a sunbath. Suddenly workers are building up some huge panel between it and the sun. In rage, it decides to put it down.*



Rođen 1988. u Puli. Diplomirao 2013. na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu, Odsjek za animirani film, kod mentora Joška Marušića. Ilustrovao niz slikovnica, i osvojio više nagrada.

Born in 1988 in Pula, Croatia. Graduated from the Academy of Fine Arts in Zagreb, Animation and New Media Dept., mentor Joško Marušić. Illustrated picture books and won several awards.

27 MORNAREVO BRBLJANJE /  
SAILOR'S YARN



JULIA MUNZ + CLAUDIA WIRTH

HOCHSCHULE LUZERN

SWITZERLAND, 2015, 5:44, CAT. B

Scenario, animacija, scenografija, montaža / Script, Animation, Background, Editing: Julia Munz, Claudia Wirth // Muzika / Music: Andreas Spring // Dizajn zvuka / Sound Design: Christof Steinmann // Tehnika / Technique: 2D klasična animacija / 2D classic animation

*Kad komarac i mornar zavole jedan drugog...*

*When a mosquito and a sailor like each other...*



Studenti generacije 2015. Škole za dizajn i umetnost u Lucernu.

Students of the 2015 generation from the Academy for Design and Art in Lucerne.

Na slici je portret Julije Munc.

On the picture is a portrait of Julia Munz.



IVAN MIRKO SENJANOVIĆ  
ACADEMY OF FINE ARTS, ZAGREB FILM  
CROATIA, 2012, 7:15, CAT. B

*Scenario, režija, animacija, scenografija / Script, Direction, Animation, Background:* Ivan Mirko Senjanović  
*// Montaža / Editing:* Miro Manojlović, Ivan Mirko Senjanović  
*// Dizajn zvuka / Sound Design:* Borna Buljević, Andrej Smoljan  
*// Kostimi / Costumes:* Katarina Bilan  
*// Tehnika / Technique:* Lutka animacija / Puppet animation

*Dan u životu običnog čoveka koji živi u naročitoj zemlji.*

*One day in life of an ordinary man who lives in an extraordinary country.*



Rođen u Zagrebu 1985. Diplomirao komparativnu literaturu i engleski jezik na Filozofskom fakultetu u Zagrebu i animaciju na Akademiji likovnih umetnosti.

Born in Zagreb in 1985. He graduated Comparative Literature and English Language on Faculty of Philosophy in Zagreb and Animation at Academy of Fine Arts.

FACULTY OF FINE ARTS  
IN BELGRADE

Izbor / Curated by Assist. Prof. Dejan Grba, DA  
VAN KONKURENCIJE / OUT OF COMPETITION

FIVE AUTHORS

FACULTY OF FINE ARTS, BELGRADE  
SERBIA, 2015, 7:15, CAT. C

Transanimacije 2015 prikazuju izbor eksperimentalnih animacija koje su izveli studenti na predmetu Transmedijska istraživanja u klasi doktora umetnosti Dejana Grbe na Fakultetu likovnih umetnosti u Beogradu.

Animacije su deo produkcije u kojoj je od 2008. godine do danas nastalo više od 100 projekata.  
<http://tinyurl.com/transmedia-s>

Transanimations 2015 showcases a selection of experimental student animations realized within the Transmedia Research tutorial course in the class of Dejan Grba at the Faculty of Fine Arts in Belgrade.

Animations are part of an intensive production, with more than 100 projects completed since 2008.  
<http://tinyurl.com/transmedia-e>



1



2



3



4



5



## TRANSANIMACIJE 2015 / TRANSANIMATION 2015

1. Jelena Nikolić: SAY CHEESE, 2012-2013, 1:00, bez zvuka / no sound
2. Luka Tripković: JACUB CATALAN AND ELEVEN OF HIS CIGARETTES, 2014, 2:38
3. Stefan Ljumov: JANUS ROAD, 2014, 2:45
4. Marija Kadelburg: DABBLE, digital A\ V glitching, 2013, 1:27
5. Stephanie Rumberger: WHEN I WAS YOUNG..., 2014, 1:57

Trajanje / Duration 9:50



DEJAN GRBA (<http://dejanrba.dyndns.org>) je likovni umetnik, predavač i autor. Nastupio je na brojnim izložbama i festivalima u Srbiji i u inostranstvu. Docent je na Fakultetu likovnih umetnosti u Beogradu. Objavljuje stručne i teorijske tekstove o likovnim umetnostima i realizuje javna predavanja i radionice od 1995. godine.

DEJAN GRBA (<http://dejanrba.dyndns.org>) is a visual artist, author and educator. He has been exhibiting and curating internationally at numerous venues, giving lectures and publishing texts on visual arts since 1995. He is an assistant professor at the Faculty of Fine Arts in Belgrade.

# SPECIJALNI PROGRAM 1 SPECIAL PROGRAM 1



## HOCHSCHULE LUZERN / AKADEMIJA ZA UMETNOST I DI- ZAJN U LUCERNU / LUCERNE SCHOOL OF ART AND DESIGN SWITZERLAND

Izbor / Curated by Prof. Otto Alder

Akademija za umetnost i dizajn u Lucernu, Švajcarska je najstariji koledž za umetnost i dizajn u Švajcarskoj nemačkog govornog područja. Sa skoro 140 godina tradicije, gleda samopouzdanost u budućnost. Nudi žive i izazovne prostore koji inspirišu za istraživanja i predavanja – u kojima studenti mogu da izoštre svoje praktične veštine i steknu referentni portfolio koji će ih pripremiti za uspešnu karijeru u kulturnom i kreativnom sektoru. U okviru 2D i 3D animacije postoje BA i MA kursevi. Na odseku za animaciju postoje sledeće oblasti aktivnosti: Režija, Dramaturgija, 2D i 3D Animacija, Lutka animacija, prostorne tehnike i digitalni kolaž. Svi filmovi iz programa bili su prikazani na festivalu FESA 2013. i 2014. godine.

The Lucerne School of Art and Design is the oldest college of art and design in German-speaking Switzerland. Backed by almost 140 years of tradition, it moves forward into the future with confidence. It offers a vivid and challenging environment that inspires

research and teaching – one in which the students can hone their practical skills and acquire a qualified portfolio that will prepare them for a successful career entry into the cultural and creative sector.

In 2D and 3D Animation there are BA and MA Specialisation. Within the animation department there are following fields of activity: Direction, Storytelling, 2D and 3D Animation with Puppet Animation, Stop Motion and Digital Cut Out.

All the films from the program were shown on FESA Festival in 2013 and 2014.

1. Camille Müller: PROZOR / THE WINDOW, 2012, 4:45
2. Delia Hess: JUTARNJI VOZ / MORNING TRAIN, 2012, 5:16
3. Christoph Gabathuler: LUD OD LJUBAVI / MOONSTRUCK, 2012, 2:14
4. Lena von Döhren: PTIČICA I LIST / LITTLE BIRD AND A LEAF, 2012, 4:00 (award Fesa 2013)
5. Oli Christiansen, Verena Pfister: DIGITALNA DEMENCIJA / DIGITAL DEMENTIA
6. Yoni Wuest: TADAIMA, 2014, 4:15
7. Naomi Homenu: ŽIVOT ORMANA / A CUP-BOARDS LIFE, 2014, 4:00
8. Justine Klaiber: ZVUK CVRČAKA / THE SOUND OF CRICKETS, 2014, 6:00
9. Andreas Hummel: AAA, 2014, 1:50
10. Matthias Cuchiniello: SVE JE OK / EVERY-THINGS OK, 2014, 5;20
11. Alan Canepa: ADAPTACIJA / ADAPTATION, 2014, 2:07
12. Mirella Brunold, Nina Calderone: BEŠE TAMA I JEZIVA TIŠINA / IT WAS DARK AND EERILY QUIET, 2014, 5:05

Total duration: 45 minutes





# SPECIJALNI PROGRAM 2 SPECIAL PROGRAM 2

## SLOVENIAN STUDENT ANIMATED FILMS

Izbor / Curated by Prof. Igor Prassel  
(Animateka International Animated Film Festival)

Pre deset godina bilo bi nemoguće predstaviti program animiranih filmova slovenačkih studenata, jer nije bilo škola za animirani film, pa tako ni studenata koji bi studirali kinematičku umetnost autorskih pokretnih slika. To je bilo doba kada je rođena Animateka, međunarodni festival animiranog filma i počela da utiče na slovenačke studente da se zainteresuju za animirani film. Paradoksalno, dva profesora na ljubljanskoj umetničkoj akademiji, pokojni Zdravko Papič i Milan Erič (sa Zvonkom Čohom ko-autor prvog slovenačkog dugometražnog animiranog filma *Socijalizacija bika*), uticali su na studente da animiraju, ali bez programa za animaciju u okviru koga bi njihovo vođenje bilo dragoceno. Tako su studenti počeli da traže više znanja u inostranstvu. Prva među njima bila je Špela Čadež, koja je sa uspehom predstavila svoje studentske filmove *Prijatelj po meri* (2004) i *Bolestan od ljubavi* (2007) širom sveta. Oba filma bila su izrađena na Akademiji za medijske umetnosti u Kelnu i oba su lutka animirane priče pune svakodnevne poetike i izrađene sa velikom animacijskom veštinom. Špelu su sledili Anja Tolar i Mitja Manček, koji su specijalizirali u Velikoj Britaniji i Češkoj Republici. Špelin uspeh pomogao je novoj generaciji slovenačkih animatora da postignu svoje ciljeve. Urban Breznik i Timon Leder, Anka Kočvar, Robert Srebrnič, Ana Žerjal, Leon Vidmar, svi su završili akademske studije na Likovnoj akademiji u Ljubljani sa kratkim animiranim filmovima i još uvek se time bave. Čak i danas još uvek nema odseka za animirani filma u Ljubljani, ali animacija se može raditi kao deo studija ilustracije i slikarstva. Ova situacija dovela je do stvaranja prvog odseka posvećenog isključivo animiranom filmu u okviru novoosnovane Umetničke škole Univerziteta u Novoj Gorici, gde su, pod rukovodstvom slovenačkih animatora Dušana Kastelica i Kolje Saksida, napravljeni prvi veliki koraci. Prvi filmovi bili su izrađeni 3Dkompjuterskom tehnikom, ali budućim studentima bilo je dozvoljeno da koriste sopstvene tehnike i stil.

Siguran sam da će tokom sledećih 10 godina slovenački studenti izraditi originalne i vešte animirane filmove, ali za sada, neka publika na FESI ne bude previše stroga prema kvalitetu prikazanih filmova, jer ovo je prva slovenačka studentska filmska retrospektiva prikazana u inostranstvu.



1



7



2



8



3



9



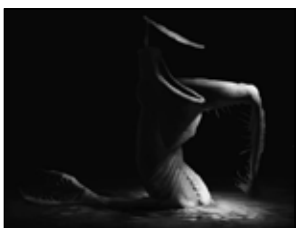
4



10



5



11



6



11

## SPECIJALNI PROGRAM 2 SPECIAL PROGRAM 2



Ten years ago it would be impossible to present a Slovenian student animated film program, since there was no schools for animated film and thus no students to study the cinematic art of the author's made moving images. This was the time, when the Animateka International Animated Film Festival was born and started to influence Slovenian students to be interested in animated film. The paradox was that two professors at the Ljubljana Arts Academy, the late Zdravko Papič and Milan Erič (with Zvonko Čoh the co-author of the only Slovenian animated feature film *Socialization of a Bull*), were also influencing the students to animate, but with no curriculum for animation where their guide could be essential. So students started to look abroad for more knowledge. The first among them was Špela Čadež, who successfully presented her student films *Mate to Measure* (2004) and *Lovesick* (2007) around the world. Both films were made at the Academy of Media Arts Cologne and both are puppet animation tales full of quotidian poetry and done with great animation skills. Špela was followed by Anja Tolar and Mitja Manček, who specialized studying in the UK and in the Czech Republic. The result of Špela success helped a new generation of Slovenian animators, to achieve their goals. Urban Breznik and Timon Leder, Anka Kočevar, Robert Srebrnič, Ana Žerjal, Leon Vidmar all finished their academy study at Ljubljana Arts Academy with short animated films and somehow they are all still animating. Eventhough, still to date, there is no department of animated film in Ljubljana, but animation can be done as part of illustration and painting study. This situation brought to the birth of the first department devoted exclusively to animated film in the frame of the new founded Nova Gorica University School of Arts, where under the guidance of Slovenian animators Dušan Kastelic and Kolja Saksida, the first big steps are been made. The first films were in 3D computer animation technique, but for the future students will be free to choose their own technique and style.

I am sure then in the next 10 years to come, original and skillfully animated films will be made by Slovenian students, but for now the FESA audience should not judge to harsh the quality of the presented films, since this is the first Slovenian student film retrospective presented abroad.

*Igor Prassel*

### 1. PRIJATELJ PO MERI / MATE TO MEASURE

Špela Čadež (Kunsthochschule für Medien Köln / Špela Čadež), Germany / Slovenia, 2004, 7:00

Dnevna rutina u krojačkoj radnji tako je užurbana, tako da se ponekad mora malo varati. Kad krojač misli da je sam, on voli da pusti mislima da rade posao. Ali šta se dešava kad ljubav uđe u igru, a njegove misli više nisu pod kontrolom?

The daily routine in the tailor's shop is so turbulent, that it is sometimes necessary to trick a little. When the tailor thinks he is alone he likes to let his thoughts do the work. But what happens when love comes into play, and his thoughts can no longer be controlled?

### 2. DOMAĆI ZADATAK / HOMEWORK

Mitja Manček (filmska škola Zlin), Slovenia, 2008, 3:25  
Dečak mora kao zadatak da nacrtá medveda. Pokušava na kompjuteru, pošto mu crtanje ne ide...

A boy has to draw a bear for his homework. He tries to draw it on his computer, but is not satisfied with the result...

### 3. RAD / WORK

Urban Breznik, Timon Leder (ALUO Ljubljana)  
Slovenia, 2008, 5:20

Pratimo tri radnika na svom svakodnevnom rutinskom putovanju na posao. Ali da li je to stvarno rutina? We follow three workers on their routine everyday trip to work. But is it really so routine?

### 4. EX PASSU

Anka Kočevar (ALUO Ljubljana)  
Slovenia, 2009, 4:00

Više od naracije, ovaj film je nežna poema o ljubavi i zajedničkom životu...  
More than a narrative, the film is a poem-whisper about life and living together...

### 5. BOLESTAN OD LJUBAVI / LOVESICK

Špela Čadež (Kunsthochschule für Medien Köln / Špela Čadež), Germany / Slovenia, 2007, 8:30

Teško je nositi se sa bolom iz srca, suzama koje se ne suše i okrenutim glavama, ali na sreću to nije neizlečivo...  
Pain from the heart, never drying tears and turned around heads are difficult to treat, but fortunately not incurable ...

### 6. (NE)TOLERANCIJA / (IN)TOLERANCE

Leon Vidmar (ALUO Ljubljana), Slovenia, 2010, 3:30  
O odnosu između čoveka i psa u običnoj situaciji koja ipak nije tako obična.

About the relationship between human and dog in a daily situation that is not so daily after all.



### 7. 1000 ŽDRALOVA ZA MIR / 1000 CRANES FOR PEACE

Anja Tolar (Ravensbourne College), UK, 2009, 3:55  
Sadako, inače zdrava japanska učenica, iznenada oboli od leukemije izazvane davnim izlaganjem radijaciji od atomske bombe. Jednog dana u bolnici ona otkriva staru japansku tradiciju koja joj daje zračak nade. Ako napravi 1000 papirnih ždralova, biće joj ispunjena želja!  
Sadako, an otherwise healthy Japanese schoolgirl, is suddenly diagnosed with leukemia. The illness is a consequence of being exposed to an atomic bomb radiation at an early age. One day, in hospital, she discovers an old Japanese tradition which gives her a fresh ray of hope. If she makes 1000 paper cranes, she will be granted a wish!

### 8. ANIMACIJA / ANIMATION

Ana Žerjal (ALUO Ljubljana), Slovenia, 2012, 2:05  
Apsurdna priča koja teče iz jedne scene u drugu kao u snovima.  
It is a nonsense story that flows from one scene into another, like dreams.

### 9. MALA ZVEZDA / LITTLE STAR

Robert Srebrnič (ALUO Ljubljana), Slovenia, 2009, 5:30  
Mali dečak uživa u igri ispod drveta u mediteranskom selu. Zvezda preleće nebo i pada na zemlju. Dobri dečak otrči do zvezde i odnese je kući gde se brine o njoj. U jednom trenutku, zvezda iznenada oživljava...  
A little boy enjoys spending his day playing under a tree in a Mediterranean village. A star flies over the sky above and crashes to the ground. The good-natured boy runs to the star and takes it home where he cares for it. And at one point, the star suddenly comes to life...

### 10. POSLEDNJI RUČAK / THE LAST LUNCH

Miha Šubic (UNG), Slovenia, 2011, 4:00  
Gladan gospodin naručuje jelo u otmenom restoranu.  
Hungry gentleman orders a meal in a fancy restaurant.

### 11. HAPPY BIRTHDAY

Damir Grbanović (UNG)  
Slovenia, 2014, 4:05  
Baka jedva čeka svoj rođendan koji će proslaviti sa svojom porodicom.  
Granny is looking forward to her birthday, and to celebrating it with her family.

1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11





# SPECIJALNI PROGRAM 3 SPECIAL PROGRAM 3

## BEOGRADSKE ŠKOLE ANIMACIJE BELGRADE SCHOOL OF ANIMATION

Izbor / Curated by Prof. Rastko Ćirić

Izbor studentskih filmova rađenih na predmetu *Animacija* na FPU, koji je baziran na crtanju, slikanju, grafici i ilustraciji, i na predmetu *Digitalna animacija*, na Programu za digitalnu umetnost Univerziteta umetnosti u Beogradu, koji uključuje 3D animaciju, nove medije, interaktivnost i kombinovanje animacije sa drugim medijima i disciplinama. Oba programa je osnovao i vodi prof. Rastko Ćirić. Svi filmovi su diplomski, master ili radovi rađeni na doktorskim studijama.

1. ŽIVOT U RAMU / LIFE IN A FRAME, Marica Kicušić, FPU, 2011, 3:52. Film ličnog grafizma, rađen tehnikom animacije peska (Nagrada Balkanima 2011);
2. OGLEDALO / THE MIRROR, Ivan Stojković, FPU, 2011, 1:30. Lirska burleska kreirana na tradicionalni crtano-filmski način (Nagrada Balkanima 2011);
3. BERTA, Ema Zimonja, FPU, 2012, 6:23. Potresna priča posvećena preminuloj drugarici (Nagrada Chennai festival 2014, India);
4. ČOVEK BEZ SENKE / MAN WITHOUT A SHADOW, Jelena Milunović, FPU, 2013, 3:00. Crtačko-grafička priča inspirisana Šamisoom.
5. BEZ SIGNALA / NO SIGNAL, Bojan Stevanić, UU, 2013, 5:51. Eksperimentalni doktorski rad rađen mešavinom mnogih tehnika, koji vizuelizuje utiske deteta okruženog ratom (Nagrada Fesa 2014);
6. SLOBODAN PAD / FREE FALL, Petar Stamenković, UU, 2013, 1:09. 3D animirani film inspirisan igrom Tetris.
7. ČOVEK-SAT / CLOCKMAN, Igor Kekeljević, UU, 2013, 5:11. Mala psihološka studija koja istražuje granice između 2D i 3D animacije.
8. VIS DUBIUM, Mihajlo Dragaš, FPU, 2014, 6:47. Svet oživljene grafike kroz unutrašnju borbu glavne ličnosti (Nagrade: Atina 2015, Maribor 2015)
9. OBIČAN DAN / AN ORDINARY DAN, Una Isailović, FPU, 2014, 4:13. Akvarelski rađen muzički spot za neobjavljenu pesmu Darka Rundeka
10. UKUS VLASTI / A TASTE OF REIGN, Stefan Katanić, FPU, 2014, 4:03. Duhovita i dinamična SF metafora
11. INDIA, Petar Stamenković, UU, 2015, 3:32. Promotivni 3D animirani spot za grupu The Rubber Soul Project, čija je muzika inspirisana muzikom Bitlsa.



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



## COMPETITION PROGRAM 1

1. Attila Bertóti: PRIČA / TALE, Hungary, MOME, 2014, 7:00, kat. E
2. Martina Mrazova: APOLO, DAFNE I TAMA / APOLLO; DAPHNE AND DARKNESS, Czech Republic, FAMU, 2014, 4:57, kat. A
3. Tea Stražičić: ARKADIJSKA GROZNICA / ARKADIAN FEVER, Croatia, AFA/ZG FILM, 2015, 6:55, kat. B
4. Z. Kreif, B. Zétényi: LIMBO LIMBO PUTOVANJE / LIMBO LIMBO TRAVEL, Hungary, MOME, 2014, 16:00, kat. B
5. Gregor Dvornik: ORIGAMI, Slovenija, UNG, 1:36, kat. A
6. Anina Lanzendörfer: DUHOVI MRTVIH / SPIRITS OF THE DEAD, Switzerland, HSL, 2015, 2:37, kat. A
7. Darko Masnec: JA VEĆ ZNAM ŠTO ČUJEM / I ALREADY KNOW WHAT I HEAR, Croatia, AFA/ZG FILM, 2012, 4:56, kat. C
8. Amanda Piller: FRANTICK, Switzerland, HSL, 2015, 5:45, kat. B
9. Miloš Živkov: EPITAF / EPITAPH, Serbia, 2015, 3:20, kat. A
10. Eight authors: KLAUSTROFILIJAMA / CLAUSTROPHILIA, Slovenia, UNG, 2014, 4:29, kat. A
11. Eric Giessmann: PISAČA-MAŠINOGLAVI / TYPEWRITERHEAD, Germany, self production, 2015, 4:16, kat. A
12. Frederic Siegel: RUBEN ODLAZI / RUBEN LEAVES, Switzerland, HSL, 2015, 5:00, kat. A
13. Milán Kopasz: FRUSTRACIJA / FRUSTRATION, Hungary, MOME, 2014, 3:23, kat. A
14. Jelena Oroz: VUČJE IGRE / WOLF GAMES, Croatia, AFA/ZG FILM, 2015, 4:44, kat. A
15. Rachel Gerber: FLERT / FLIRT, Switzerland, HSL, 2015, 5:31, kat. B

Trajanje / Duration 80 min.



## COMPETITION PROGRAM 2

16. Six authors: SOCIJALNE ŽIVOTINJE / SOCIAL ANIMALS, Hungary, MOME, 2014, 4:30, kat. A
17. Marko Dješka: SATANIN SIN / THE SON OF SATAN, Croatia, AFA/ZG FILM, 2011, 9:50, kat. B
18. V. Lingg, M. Leuenberger, L. Suter: IVANOVA POTREBA / IVAN'S NEED, Switzerland, HSL, 2015, 6:20, kat. B
19. Rastko Kukić: SUPERMARKET, Serbia, UU, 2015, 7:05, kat. B
20. Petra Zlonoga: DANILE IVANOVIČU, SLOBODAN SI / DANIIL IVANOVIČ, YOU'RE FREE, Croatia, AFA/ZG FILM, 2012, 6:10, kat. C
21. Petar Stamenković: INDIA, Serbia, UU, 2015, 3:33, kat. D
22. Natko Stipaničev: FINILI SU MARE BALI / THE DANCE IS OVER, MARIA, Croatia, AFA/ZG FILM, 2013, 9:30, kat. B
23. Six authors: DOLINA ISPOD / THE VALLEY BELOW, Switzerland, HSL, 2015, 8:31, kat. B
24. Natko Stipaničev: DRAGI KENO / DEAR KENO, Croatia, AFA/ZG FILM, 2011, 5:25, kat. B
25. Ilian Velikov: PISSED OFF, Bulgaria, NATFA, 2015, 4:45, kat. B
26. Manuel Šumberac: U SJENI / IN THE SHADOW, Croatia, AFA/ZG FILM, 201?, 4:01, kat. E
27. Julia Munz & Claudia Wirth: MORNAREVO BRBLJANJE / SAILOR'S YARN, Switzerland, HSL, 2015, 5:44, kat. B
28. Ivan Mirko Senjanović: MESO / MEAT, Croatia, AFA/ZG FILM, 2012, 7:15, kat. B

Trajanje / Duration 83:00

### U HODNIKU / IN THE HALL

29. Five authors: TRANSANIMATIONS 2015  
Serbia, Faculty of Fine Arts, Belgrade  
Izbor / Curated by Dr Prof. Dejan Grba

# SIMBOLI

Nešto što predstavlja ili zamenjuje nešto drugo, a obično materijalni objekt koji predstavlja nešto apstraktno.

(Oksfordski rečnici)

# SYMBOLS

A thing that represents or stands for something else, especially a material object representing something abstract.

(Oxford Dictionaries)



Република Србија  
Министарство културе и информисања



**ПОЛИТИКЛА АД**

ПОЛИТИКИН  
**ЗАБАВНИК**



ФАКУЛТЕТ  
ПРИМЕЊЕНИХ  
УМЕТНОСТИ  
У БЕОГРАДУ





